

## ПРИПРЕДЛОЖНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ В СОВРЕМЕННОЙ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОЙ НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И ПУБЛИЦИСТИКЕ

Е. ЛАКЕНЕ

Немецкий родительный падеж принадлежит к числу тех языковых явлений, интерес к которым не ослабевает у исследователей на протяжении длительного времени. О печальной судьбе родительного падежа говорил К. Баумгертнер<sup>1</sup>, о гибели родительного падежа писал видный немецкий синтаксист О. Бехагель<sup>2</sup>, о болезни этого падежа идет речь в статье Э. Велландера<sup>3</sup>. Родительный падеж обречен на исчезновение и по мнению ряда других исследователей<sup>4</sup>.

Но на вопрос, действительно ли родительный падеж выходит из употребления, другие грамматисты отвечают отрицательно (В. Г. Адмони, В. Шмидт и др.)

Многие исследователи отмечают, что судьба родительного падежа не одинакова в различных синтаксических группах<sup>5</sup>. Наиболее отчетливо и последовательно происходит вытеснение родительного падежа из группы глагола. С известной уверенностью можно утверждать об отступлении этого падежа в группе прилагательного. Самое прочное положение родительного падежа в группе существительного. Здесь он продолжает существовать и порой его значение усиливается в том или ином отношении<sup>6</sup>. В. Г. Адмони указывает, что „в некоторых исторических германских языках употребление родительного падежа получает новый стимул благодаря развитию предложного управления родительным падежом“<sup>7</sup>. Еще в 1959 г. В. Г. Адмони писал, „что есть одна область синтаксического употребления, в которой роль родительного падежа в нововерхненемецкий период, и даже в последние столетия, не уменьшилась, а увеличилась, вернее, даже впер-

<sup>1</sup> См. Baumgärtner K. Zur Syntax der Umgangssprache in Leipzig. Berlin, 1959.

<sup>2</sup> См. Behagel O. Deutsche Syntax, I. Br. Heidelberg, 1923, с. 531.

<sup>3</sup> См. Wellander E. Zum Schwund des Genitivs. — В кн.: Fragen und Forschungen im Bereich und Umkreis der germanischen Philologie. Berlin, 1956.

<sup>4</sup> См. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Hrsg. unter Leitung v. P. Grebe; Der große Duden, 4. Bd. Mannheim, 1950; Debrunner A. Aus der Krankheitsgeschichte des Genitivs. — „Berliner Schulblatt“, 1939—1940, Nr. 39—40; Wolf L. Über den Rückgang des Genitivs und die Verkümmern der partitiven Denkformen. — „Annales Academiae Scientiarum Fennicae. Ser. B“, 1954, т. 84 (Helsinki).

<sup>5</sup> См. Адмони В. Г. Развитие родительного падежа в германских языках. — В кн.: Проблемы морфологического строя германских языков. М., 1963; Возница В. М. Функции родительного падежа в современном немецком языке. Автореф. канд. дис. Львов, 1963; Черкесова Л. Д. Косвенные падежи современного немецкого языка во взаимосвязи их эволюционного и функционально-стилистического аспектов. Автореф. канд. дис. Минск, 1974.

<sup>6</sup> См. Адмони В. Г. Развитие родительного падежа в германских языках, с. 105.

<sup>7</sup> Там же, с. 105.

вые появилась"<sup>8</sup>. Это припредложное употребление родительного падежа. Такая функция почти полностью отсутствовала в древне- и средневерхне-немецкой периферии.

В данной статье предпринимается попытка проследить именно развитие припредложного родительного падежа в современной немецкоязычной научной литературе и публицистике. Материалом исследования послужили научная периодика и публицистика. Для исследования употребления припредложного родительного падежа были взяты тексты по шести синхронным срезам, а именно — за 1950, 1955, 1960, 1965, 1970 и 1975 гг., по 100 000 печатных знаков за каждый период. Общий объем материала — 2 400 000 печатных знаков. Тексты составляют четыре группы. Группа текстов Ф содержит тексты из „Annalen der Physik“ (описания экспериментов и теоретические статьи). В группе текстов М исследуются выборки из медицинского журнала „Zeitschrift für die innere Medizin und ihre Grenzgebiete“ (описания практических случаев и научные доклады). Третья группа текстов, группа Г, охватывает тексты из журнала „Zeitschrift der Deutschen Geologischen Gesellschaft“ (описания экскурсий и теоретические доклады). И, наконец, последняя группа, группа П, включает в себя тексты из газеты „Neues Deutschland“ (переводные статьи, сообщения и объявления).

Рамки настоящей статьи не позволяют остановиться на синтаксических функциях припредложного родительного падежа, поэтому рассматриваем этот падеж только суммарно.

При исследовании частотности припредложного употребления родительного падежа был использован метод симптоматической статистики<sup>9</sup>.

Число предлогов, управляющих родительным падежом, у разных исследователей разное. Если у Л. Р. Зиндер и Т. В. Строевой<sup>10</sup> их число равно 23, в Малой энциклопедии „Немецкий язык“<sup>11</sup> — 33, у В. Юнга<sup>12</sup> — 48, то в „Большом Дудене“<sup>13</sup> их число достигает 61. Интересно отметить, что число предлогов, управляющих родительным падежом, значительно превышает число предлогов, управляющих другими падежами.

Точное число предлогов, управляющих родительным падежом, установить невозможно, так как они находятся в процессе развития<sup>14</sup>. Одни предлоги исчезают, а другие наряду с родительным падежом управляют другими падежами<sup>15</sup>. Постоянно возникают новые предлоги, и они или уже пополнили класс предлогов, или еще находятся на пути перехода в этот класс<sup>16</sup>.

<sup>8</sup> Адмони В. Г. Развитие функций родительного падежа в немецком языке. — „Труды языкознания“, 1959, т. 9, с. 283.

<sup>9</sup> См. Адмони В. Г. Еще раз об изучении количественной стороны грамматическихлений. — „Вопросы языкознания“, 1970, № 1, с. 89.

<sup>10</sup> См. Зиндер Р. Л., Строева Т. В. Современный немецкий язык. М., 1957, с. 115.

<sup>11</sup> См. Die deutsche Sprache. Kleine Enzyklopädie. Leipzig, 1970.

<sup>12</sup> См. Jung W. Grammatik der deutschen Sprache. Leipzig, 1968, с. 371.

<sup>13</sup> См. Der große Duden, 4. Bd. Mannheim, 1973, с. 334.

<sup>14</sup> См. Weier W. Der Genitiv im neuesten Deutsch. — „Muttersprache“, 1968, Nr. 8, с. 262.

<sup>15</sup> См. там же, с. 230.

<sup>16</sup> См. Paul H. Deutsche Grammatik, IV. Bd. Halle/Saale, 1957, с. 539; Behaghel O. Die deutsche Sprache. Halle/Saale, 1951, с. 234; Brinkmann H. Die deutsche Sprache. Düsseldorf, 1971, с. 143; Петухова О. Ф. Отыменные предлоги в немецком языке. Автореф. канд. дис. Л., 1951, с. 12.

При помощи статистического подсчета были получены данные, которые выявляют частотность употребления припредложного родительного падежа в обследованной нами литературе (табл. 1).

Таблица 1

Частотность употребления припредложного родительного падежа  
(% к общему числу случаев употребления родительного падежа)

Тексты	1950	1955	1960	1965	1970	1975
Ф	7,18	7,20	6,88	6,83	6,53	7,27
М	7,54	8,66	9,07	12,06	10,47	10,94
Г	12,22	9,74	9,81	10,57	10,25	13,81
П	4,26	5,07	4,57	4,73	5,57	5,88

Итак, научная литература и публицистика отличаются довольно высоким уровнем частотности припредложного родительного падежа. Обращает на себя внимание тот факт, что припредложный родительный падеж сравнительно реже употребляется в публицистике, где он составил 4,26% в 1950 г. и 5,88 — в 1975 г. Но зато число припредложного родительного падежа возрастает в этом функциональном стиле, как показывают наши данные, наиболее равномерно. Более высокую частотность употребления припредложного родительного падежа по сравнению с публицистикой показали выборки из научных физических, медицинских и геологических журналов. Данные по геологическим текстам (9,74 % в 1955 г. и 13,81 % в 1975 г.) выявляют большую употребительность припредложного родительного падежа, чем данные по физическим (6,53% в 1970 г. и 7,27% в 1975 г.) и медицинским текстам (7,54 % в 1950 г. и 12,06 % в 1965 г.). Правда, в научных текстах при увеличении числа припредложного родительного падежа отмечаются определенные колебания в отдельные годы. Так, самое высокое число припредложного родительного падежа в медицинских текстах зафиксировано в 1965 г. (12,06%) и в 1975 г. (10,94%), в физических — в 1975 г. (7,27%) и в 1955 г. (7,20%), а в геологических — в 1950 г. (12,22%) и в 1975 г. (13,81 %).

Хотя в данных по развитию припредложного родительного падежа отмечаются некоторые колебания, нет сомнений, что максимальное употребление этого родительного падежа падает на 1975 г.

Несмотря на то, что приведенным данным нельзя придавать абсолютное значение, так как они отнюдь не исчерпывают всех возможных случаев употребления припредложного родительного падежа в разных областях научной литературы и публицистики, намечается общая тенденция увеличения числа случаев употребления припредложного родительного падежа. Большое число припредложного родительного падежа в научной литературе и публицистике объясняется широким употреблением образовавшихся в новейшее время предлогов<sup>17</sup>. Многие из них возникли из предложных конструкций, как напр., *infolge*, *inmitten* и др., а многие — субстантивного проис-

<sup>17</sup> См. Адмон и В. Г. Развитие родительного падежа в германских языках..., с. 105.

хождения, т.е. имя существительное в родительном падеже превратилось в предлог, напр., *mittels, mangels* и др.<sup>18</sup>

В литературе принято различать две группы предлогов: старые, или первичные, и предлоги нового слоя<sup>19</sup>. Среди предлогов, требующих родительного падежа, нет первичных предлогов, образовавшихся в древних германских языках путем перехода старых наречий в предлоги. Выделяем две группы предлогов, управляющих родительным падежом<sup>20</sup>:

1. Предлоги раннего этапа образования, возникшие в раннесверхне-немецком. Это предлоги: *dank, wegen, kraft, trotz, mittels, zeit, zwecks, unweit, während, außer, halber, vermöge, ungeachtet, unbeschadet, innerhalb, außerhalb, oberhalb, unterhalb, halber, seitens, nächst, behufs, entlang, binnen, angesichts, eingangs, anfangs, mangels, um...willen, ob, antwortlich*.

2. Предлоги позднего этапа образования, возникшие в XIX—XX вв. Это предлоги: *infolge, zufolge, anstatt, anhand, anstelle, abseits, jenseits, diesseits, inmitten, längs, bezüglich, hinsichtlich, rücksichtlich, anlässlich, abzüglich, zuzüglich, rechts, links, seitab, nördlich, südlich, östlich, westlich, gelegentlich, aufgrund, von seiten, betreffs, einschließlic, ausschließlic, eingedenk*.

Об увеличении случаев употребления припредложного родительного падежа за счет образования предлогов нового слоя<sup>21</sup> свидетельствуют и наши данные. По нашим подсчетам, предлоги раннего этапа образования, управляющие родительным падежом, в отношении частотности своего употребления значительно уступают предлогам позднего этапа образования, хотя никак нельзя утверждать, что предлоги раннего этапа представлены незначительным количеством.

Предлоги раннего этапа значительно чаще употребляются в публицистике и в медицинских текстах. Их число здесь мало уступает числу новых предлогов, а иногда даже имеет значительный перевес. Чаще всего употребляются такие предлоги раннего этапа, как *trotz, statt, entlang* и др. Эти же предлоги довольно часто употребляются и в физических и геологических текстах. Напр., *statt dessen* (ND, II. Juni 1950), *außer Landes* (ND, 14 Januar 1975), *trotz einer Umgestaltung* (G., 1970, S. 107), *trotz Aufenthaltes* (M., 1955, H. 2, S. 78), *entlang der Chylusgefäße* (M., 1965, H. 10, S. 317), *statt des räumlichen Kristalls* (Ph., 1950, S. 129), *zwecks weiterer Beobachtung* (M., 1960, H. 6, S. 321).

В последнее время некоторые исследователи утверждают, что многие предлоги, управляющие родительным падежом, имеют склонность употре-

<sup>18</sup> См. Wunderlich H. — Reis H. Der deutsche Sprachbau, Bd. II. Stuttgart — Berlin, с. 159; Brinkmann H. Die deutsche Sprache. Düsseldorf, 1971, с. 143; Erben J. Deutsche Grammatik. München, 1972, с. 200; Iskos A., Lenkova A. Deutsche Lexikologie. Leningrad, 1963, с. 76.

<sup>19</sup> См. Адмони В. Г. Развитие родительного падежа в германских языках..., с. 105.

<sup>20</sup> См. Москальская О. И. Грамматика немецкого языка. М., 1971, с. 64; Jung W. Grammatik der deutschen Sprache. Leipzig, 1968, с. 317; Der große Duden, 4. Bd. Mannheim, 1950, с. 298; Sanders D. Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache, 1872, с. 296; Weigand Fr. L. K. Deutsches Wörterbuch. Gießen, 1909.

<sup>21</sup> См. Адмони В. Г. Развитие функций родительного падежа в немецком языке..., с. 105.

ляться преимущественно с дательным падежом<sup>22</sup>. В. Вейер, напр., пишет, что целый ряд предлогов, как *binnen, seit, oberhalb, unterhalb, innerhalb, außerhalb, unweit, nördlich, südlich, westlich, anlässlich, gelegentlich, einschließlich*, далеко приблизились к предлогам, управляющим дательным падежом<sup>23</sup>.

По нашим же данным вырисовывается другая картина. В медицинских текстах, напр., из 378 случаев употребления припредложного родительного падежа только в 35 случаях нельзя определить падеж имени существительного, как, напр., *mangels Stilbamidin* (М., 1955, Н. 2, S. 70), *unterhalb* 10% (М., 1975, Н. 8, S. 309), *einschließlich* V<sub>3</sub> (М., 1965, Н. 8, S. 59).

Следует отметить, что в большинстве этих неясных случаев предлоги управляют существительными без артикля, выражающими вещества, географические названия, или же за предлогом стоит буквенное обозначение.

Было изучено употребление существительных с предлогами *oberhalb, unterhalb, innerhalb, außerhalb, angesichts, anlässlich, nördlich, südlich, östlich, westlich* и получены следующие данные (табл. 2).

Таблица 2

Частотность употребления предлогов позднего этапа, управляющих родительным падежом и неопределенным падежом (абсолютные числа)

Предлог	Ф		М		Г		П	
	Род. п.	Неопред.						
Angesichts	—	—	4	2	—	—	17	8
Anlässlich	—	—	3	—	2	—	11	1
Außerhalb	5	3	6	2	5	4	4	1
Innerhalb	19	7	9	2	44	9	9	5
Oberhalb	5	3	8	5	5	1	—	—
Unterhalb	—	—	—	—	—	—	—	—
Südlich	—	—	—	—	11	9	—	—
Östlich	—	—	—	—	19	9	3	1
Westlich	5	3	8	5	5	1	—	—

В абсолютном большинстве эти обследованные нами предлоги управляют родительным падежом. В неясных случаях имя существительное употребляется без артикля или же оно является существительным женского рода, где родительный и дательный падежи совпадают. Случаев употребления дательного падежа после этих предлогов в нашем материале не оказалось.

Анализируя употребительность предлогов, мы установили, что в нашем материале преобладают предлоги *wegen, während, trotz, mittels, inner-*

<sup>22</sup> См. Appel E. Vom Fehlen des Genitivs. München, 1941; Weier W. Der Genitiv im neuesten Deutsch. — „Muttersprache“ 1968, Nr. 8, с. 224; Moser H. Beobachtungen zum heutigen deutschen Kasussystem und Kasusgebrauch. — In: Lexikography and dialect geography. Wiesbaden, 1973, с. 170.

<sup>23</sup> См. Weier W. Der Genitiv im neuesten Deutsch. — „Muttersprache“, 1968, Nr. 8, с. 231.

*halb, hinsichtlich, angesichts, anlässlich, einschließlic, östlic, westlic* и др. Частотность того или другого предлога зависит, конечно, в известной мере и от специфики текста, от его содержания<sup>24</sup>. Так, если в медицинских текстах преобладают предлоги *wegen, mittels*, в физических текстах — *mittels, während*, то в геологических текстах самой высокой частотностью отмечены предлоги *östlic, nördlic, westlic* и др. В публицистике была зафиксирована самая высокая частотность употребления предлогов *anlässlich, angesichts, hinsichtlich, bezüglich* и др. Следует отметить особенно частое использование предлога *innerhalb* во всех группах текста.

В нашем материале встретились и такие редкие предлоги, как *fernab, eingedenk, dank, getreu, eingangs*, напр., *dank des guten Wetters* (G., 1965, Т. 2 — 3, S. 344), *fernab des Ortes* (M., 1975, Н. 11, S. 380), *eingangs dieses Artikels* (ND, 15. Oktober, 1975), *eingedenk des Leninschen Wortes* (ND, 25. März, 1975).

Как уже было отмечено, предлоги находятся в процессе развития<sup>25</sup>. Процесс перехода в класс предлогов не завершен. Предлоги не могут возникнуть внезапно, путем взрыва. Возьмем хотя бы предложные группы. Существительное в этих группах постепенно теряет свое конкретное лексическое значение, предложная группа сливается в одну лексическую единицу — предлог. Этот длительный процесс перехода и сегодня наблюдается в немецком языке.

Была сделана попытка отделить от предлогов устойчивые предложные группы, управляющие родительным падежом. Эти группы функционируют в качестве предлогов и находятся на пути превращения в новые генитивные предлоги. Частое употребление этих групп привело, по-видимому, к их частичной грамматикализации<sup>26</sup> и сдвигу в сторону предлогов. Некоторые из этих предложных групп, как *aufgrund, anhand, anstelle* в словарях отмечены уже как предлоги<sup>27</sup>. Об этом свидетельствует и их слитное написание. Такие предложные группы К. Либш называет *präpositionale Vorreiter*<sup>28</sup>. К ним он относит такие предложные группы, как *im Interesse, im Sinne, im Dienste, im Namen*, которые, по его мнению, иногда даже вытесняют употребительные предлоги. Такие предложные группы возникают большей частью в письменном языке, главным образом в научном и деловом стилях.

По данным нашего материала, эти предложные группы в отношении частотности их употребления не очень заметно уступают первичным предлогам

<sup>24</sup> См. Троянская Е. С. Некоторые особенности функционирования грамматических моделей в стиле научной речи. — В кн.: *Стилистико-грамматические черты языка научной литературы*. М., 1970, с. 65.

<sup>25</sup> См. Степанова М. Д. Словообразование современного немецкого языка. М., 1953, с. 347—348; Жирмунский В. В. История немецкого языка. М., 1956, с. 211—212; Петухова О. Ф. Отыменные предлоги в немецком языке. Автореф. канд. дис. Л., с. 12; Iskos A., Lenkova A. *Deutsche Lexikologie*. Leningrad, 1963, S. 76; Admoni W. *Der deutsche Sprachbau*. Leningrad, 1966, с. 141; Wunderlich H. — Reis D. *Der deutsche Sprachbau*, II. Bd., с. 159.

<sup>26</sup> См. Москальская О. И. Устойчивые сочетания с грамматической направленностью. — «Вопросы языкознания», 1961, № 5.

<sup>27</sup> См. Duden. *Rechtschreibung der deutschen Sprache*. Mannheim, 1965, с. 133. *Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache*. Berlin, 1966, с. 145, 182.

<sup>28</sup> См. Liebsch K. *Besser und verständlicher durch stilistische Umformung*. — „*Sprachpflege*“, 1962, Nr. 10, с. 206.

Частотность употребления устойчивых предложных групп  
(% к общему числу случаев употребления родительного падежа)

Тексты	1950	1955	1960	1965	1970	1975
Ф	2,87	4,09	4,63	3,54	4,35	4,63
М	5,83	6,78	5,20	7,84	7,08	7,34
Г	6,09	4,87	5,00	5,78	6,35	6,70
П	3,23	3,37	6,40	5,41	4,80	4,83

(табл. 3), а иногда их число даже превосходит число предлогов. Так, напр., в публицистике 1960 г. нами зафиксировано 25 случаев употребления родительного падежа с настоящими предлогами и 35 – с предложными группами, а в 1965 г. эти числа были соответственно 28 и 32. Сопоставляя данные частотности употребления родительного падежа с устойчивыми предложными группами и данные частотности употребления этого падежа с предлогами, видим, что в первом случае эта частотность понижается, но очень незначительно.

Самое высокое число случаев употребления родительного падежа с устойчивыми предложными группами зафиксировано во всех группах текстов в 1975 г. По сравнению с 1950 г., где оно самое низкое, в 1975 г. оно увеличивается в геологических текстах в 1,4 раза, в медицинских – в 1,5, в публицистических – в 2,1, а в физических – почти в 2,5 раза.

Чаще всего в нашем материале встречались предложные группы *im Interesse, im Sinne, im Namen, im Dienste, im Falle, im Bereich, im Rahmen, auf der Grundlage* и др. Во многих часто встречающихся предложных группах имя существительное употребляется без артикля (*mit Hilfe, mit Ausnahme, in Richtung, auf Antrag, auf Kosten* и др.), а в некоторых из них, как, напр., *von seiten, auf seiten*, оно уже пишется с прописной буквы, напр., *mit Hilfe elektro-optischer Methoden* (Ph., 1960, Н. 4, S. 200), *von seiten der Mikropaläontologie vor allem auf Grund der Ostracoden* (М., 1970, S. 239).

Эти факты тоже подтверждают, что названные устойчивые предложные группы находятся на пути перехода в класс предлогов, как уже случилось с предложными группами *aufgrund, anstelle, anhand*. Названные группы чаще всего пишутся слитно и трактуются как предлоги самого позднего образования.

Большинство устойчивых предложных групп, управляющих родительным падежом, можно заменить синонимичными предлогами. Вместо предложной группы *im Namen* можно употреблять *namens*, вместо *im Laufe* – *während*, вместо *im Rahmen* – *innerhalb* и т.д. Именно такое сосуществование предложных групп и синонимичных предлогов отражают и наши данные. Напр., *im Laufe des Ludlows* (G., 1965, Т. 2–3, S. 492), *während des gesamten Malen* (G., 1970, Bd. 122, S. 239), *namens der FKP Föderation* (ND, 27. Okt. 1970), *im Namen ganz Deutschlands* (ND, 18. Febr. 1965).

В статье рассматривается припредложный родительный падеж только на фоне употребления родительного падежа в целом, не прослеживается общая

частотность родительного падежа, ее увеличение или уменьшение по сравнению с другими падежами. Однако приведенные наблюдения и примеры дают, как нам кажется, основание сделать вывод о том, что „развитие родительного падежа в германских языках характеризуется, хотя бы на отдельных этапах и на отдельных участках, усилением и подъемом, а не только свертыванием и отступлением“<sup>29</sup>. Постепенно возрастающее число припредложного родительного падежа свидетельствует, по нашему мнению, о жизнеспособности родительного падежа в современном немецком языке.

#### СОКРАЩЕНИЯ

- Ph — Annalen der Physik. Leipzig, Barth.  
M — Zeitschrift für die gesamte innere Medizin und ihre Grenzgebiete. Klinik. Pathologie. Experimente. Leipzig, VEB Thieme.  
G — Zeitschrift der Deutschen Geologischen Gesellschaft, Hannover.  
ND — Neues Deutschland, Organ des Zentralkomitees der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands, Berlin.

Vilniaus V. Kapsuko universitetas  
Vokiečių filologijos katedra

[teikta  
1976 m. rugsėjo mėn.

#### DER PRÄPOSITIONELLE GENITIV IN DER MODERNEN DEUTSCH-SPRACHIGEN WISSENSCHAFTLICHEN LITERATUR UND PUBLIZISTIK

E. LAKIENĖ

#### Zusammenfassung

Im Artikel wird der Gebrauch des präpositionalen Genitivs in der wissenschaftlichen Sprache und der Publizistik behandelt. Die Analyse des Stoffes hat gezeigt, daß die Zahl der präpositionalen Genitive ständig wächst. Die neuen genitivischen Präpositionen sind im Entstehen. Das zeugt gewissermaßen von der Lebendigkeit des Genitivs.

<sup>29</sup> См. Адмони В. Г. Развитие родительного падежа в германских языках..., с. 104.